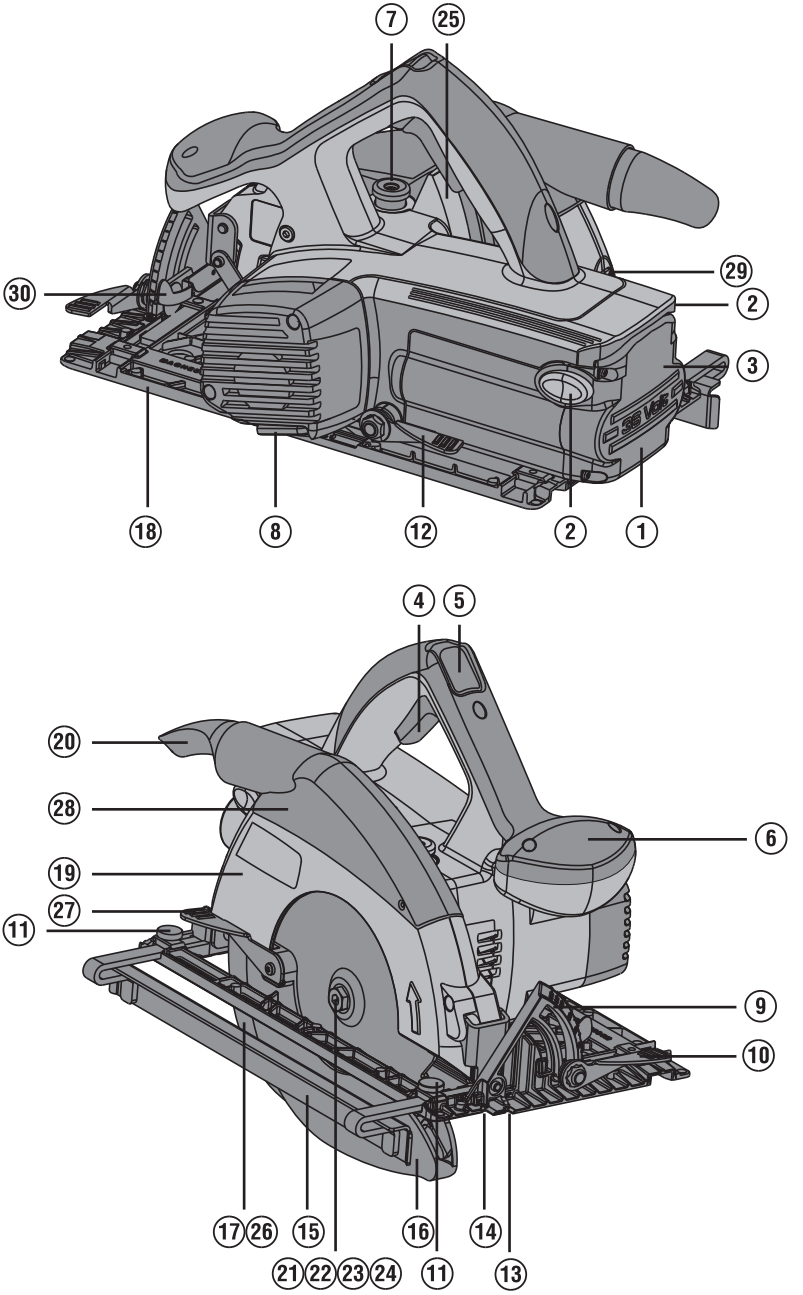
WSC 70-A36

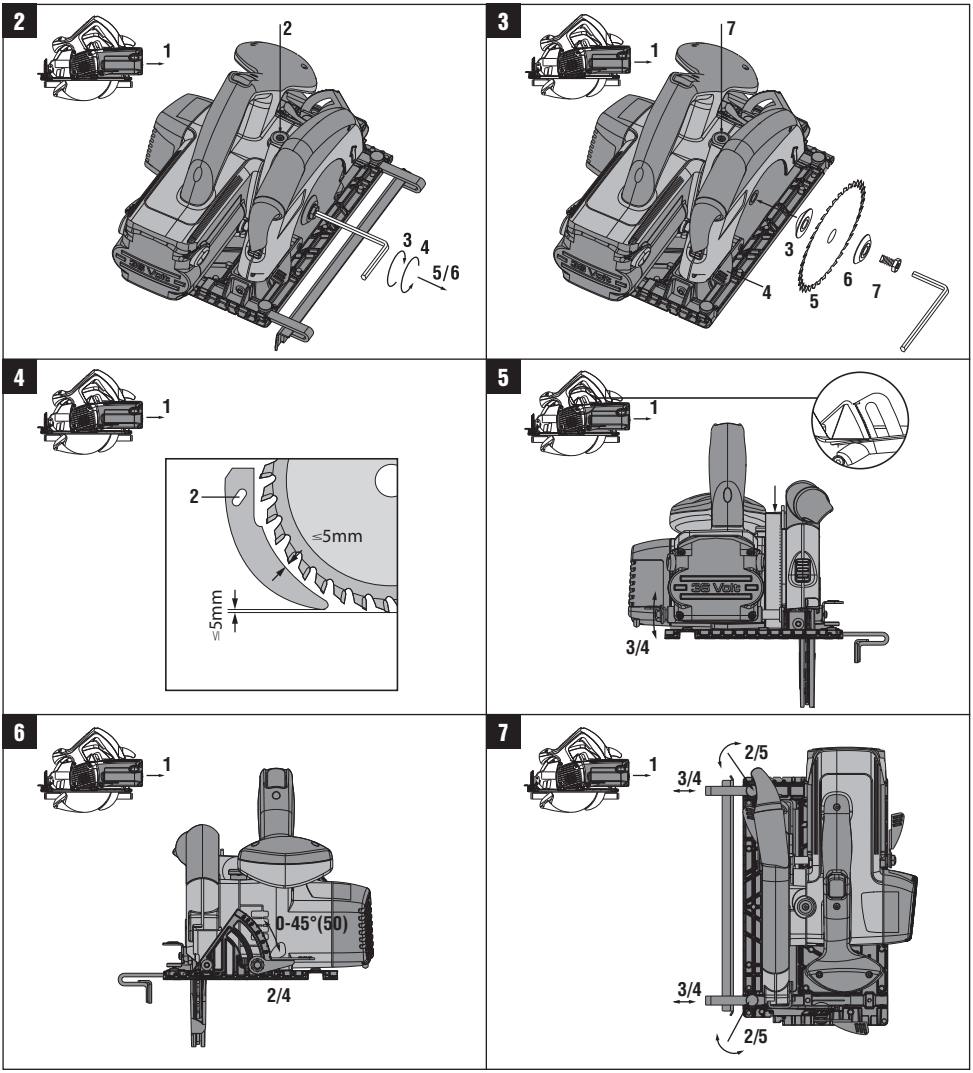
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Manual de instrucciones	es
Istruzioni d'uso	it
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Manual de instruções	pt
Οδηγιες χρησεως	el
Instrukcja obsługi	pl
Návod k obsluze	cs
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
Пайдалану бойынша басшылық	kk
사용설명서	ko
操 作 說 明 書	zh
操作说明书	cn

Printed: 12.03.2014 | Doc-Nr: PUB / 5143300 / 000 / 01

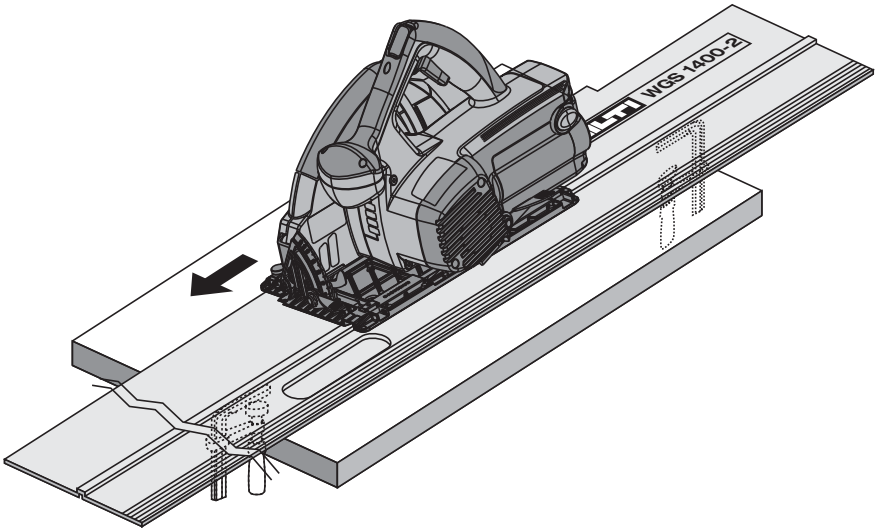
1

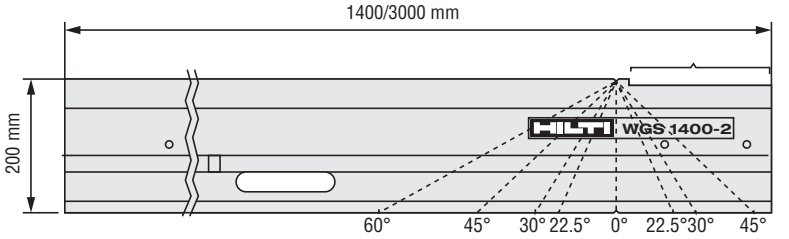


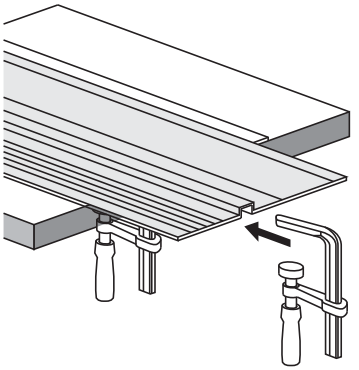
Printed: 12.03.2014 | Doc-Nr: PUB / 5143300 / 000 / 01


2
1
2
3
4
5/6
3
1
7
3
4
5
6
7
4
1
2
≤5mm
≤5mm
5
1
3/4
6
1
0-45°(50)
2/4
7
1
2/5
3/4
3/4
2/5

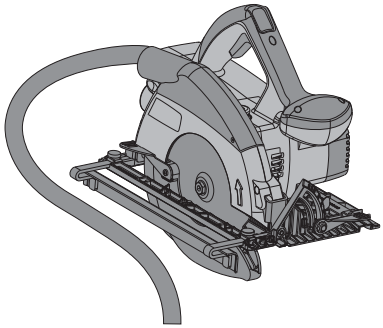
8



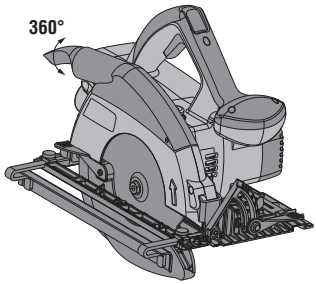




9



10



11

		Holz / Wood / Bois			Kunststoff / Synthetics / Plastiques		Andere / Others / Autre chose	
● …optimal geeignet ideal tout indiquée ○ …geeignet good indiquée								
QualiCut	z54	○	●		●			
	z48	●	●		●	●		
	z42	●	○		○	●		
	z42-A	●	○		○	●		
MultiCut	z24-A	○	○	○		○	○	
	z42-A	●	○	●		○	○	
QuickCut	z18	○		●			●	
SpecialCut	z18						○	●
	z14						○	●

AKKU / BATTERY / ACCU / BATERIAS / BATTERI / AKU / AKUMULATORY / AKKìMìäüíéê

المنشار الدائري العامل بالبطارية WSC 70-A36

يلزم قراءة دليل الاستعمال باستفاضة قبل التشغيل.

احتفظ بهذا الدليل مع الجهاز دائما.

لا تقم بإعارة الجهاز لآخرين إلا مع إرفاق دليل الاستعمال به.

فهرس المحتويات **صفحة**

1 إرشادات عامة	239
2 الشرح	240
3 الملحقات التكميلية	242
4 المواصفات الفنية	242
5 إرشادات السلامة	243
6 التشغيل	247
7 الاستعمال	248
8 العناية والصيانة	250
9 تقصي الأخطاء	251
10 التكهين	252
11 ضمان الجهة الصانعة للأجهزة	253
12 شهادة المطابقة للمواصفات الأوروبية (الأصلية)	253

1 يشير كل عدد من الأعداد لصورة. وتجد الصور الخاصة بالنص على صفحات الغلاف المطوية. احتفظ بها مفتوحة عند مطالعة الدليل.

في نصوص هذا الدليل يقصد دائما بكلمة «الجهاز» المنشار الدائري العامل بالبطارية WSC 70-A36.

ar

عناصر الاستعمال والبيان 1

① البطارية
② أزرار تحرير ذات وظيفة إضافية لتفعيل بيان حالة الشحن
③ بيان حالة الشحن وبيان الأخطاء (بطارية أيونات الليثيوم)
④ مفتاح التشغيل/الإيقاف
⑤ مانع التشغيل
⑥ المقبض الإضافي
⑦ زر تثبيت البريمة
⑧ مفتاح سداسي الرأس
⑨ تدريج زاوية القطع
⑩ ذراع زنق لوضع زاوية القطع
⑪ براغي زنق للمصد المتوازي
⑫ ذراع زنق لضبط عمق القطع
⑬ علامة القطع 45°
⑭ علامة القطع 0°
⑮ المصد المتوازي
⑯ الغطاء الواقي المتحرك
⑰ فالقة
⑱ قرص الارتكاز
⑲ الغطاء الواقي
⑳ مخرج برادة قابل للدوران
㉑ بريمة الإدارة
㉒ فلانشة التثبيت
㉓ فلانشة الشد
㉔ برغي الشد
㉕ تدريج عمق القطع
㉖ مثبت الفالقة
㉗ ذراع استعمال الغطاء الواقي المتحرك
㉘ غطاء حماية قناة البرادة
㉙ وسيلة تحرير غطاء حماية قناة البرادة
㉚ مشبك إضافي للقطع بزاوية 50°

1 إرشادات عامة

1.1 كلمات دليلية ومدلولاتها

خطر
تشير لخطر مباشر يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.

تحذير
تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.

احترس
تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية خفيفة أو أضرار مادية.

ملحوظة
تشير لإرشادات للاستخدام ولمعلومات أخرى مفيدة.

2.1 شرح الرموز التوضيحية وإرشادات أخرى

علامات التحذير

تحذير من خطر عام | تحذير من جهد كهربائي خطر | تحذير من مواد كاوية | تحذير من سطح ساخن

علامات الإلزام

استخدم واقيا للعينين | استخدم خوذة حماية | استخدم واقيا للسمع | استخدم قفازا واقيا

استخدم واقيا خفيفا للتنفس

الرموز

قبل الاستخدام اقرأ دليل الاستعمال

اعمل على إعادة تدوير المخلفات

فلط

تيار مستمر

عدد اللفات الاسمي في الوضع المحايد

عدد اللفات في الدقيقة

القطر

نصل المنشار

موضع تفاصيل بيانات التمييز بالجهاز

مسمى الطراز مثبت على لوحة الصنع، أما الرقم المسلسل فمثبت على علبة الموتور بالجهة الجانبية. انقل هذه البيانات في دليل الاستعمال خاصتك وارجع إليها دائما عند الاستعلام لدى وكلائنا أو لدى مراكز الخدمة.

الطراز:

الرقم المسلسل:

2 الشرح

1.2 الاستخدام المطابق للتعليمات

ar

الجهاز عبارة عن منشار دائري يدوي مشغل بالبطارية.

الأجهزة مخصصة لأعمال النشر في الخشب والخامات الشبيهة بالخشب والبلاستيك وملاط الجبس وألواح ألياف الجبس والخامات المتراكبة والتي يصل عمق القطع فيها إلى 70 مم بالإضافة لعمل القطوع المائلة بزاوية من 0° حتى 50°.

يحظر التعامل مع المواد الخطيرة على الصحة (مثل الأسبستوس).

الجهاز مخصص للمستخدم المحترف ولا يجوز استعمال وصيانة وإصلاح هذا الجهاز إلا على أيدي أشخاص معتمدين ومدربين. هؤلاء الأشخاص يجب أن يكونوا قد تلقوا تدريبا خاصا على الأخطار الطارئة. يمكن أن تصدر عن الجهاز وملحقاته أخطار إذا تم التعامل معها بشكل غير سليم فنيا من قبل أشخاص غير مدربين أو لم يتم استخدامها بشكل مطابق للتعليمات.

محيط العمل يمكن أن يكون: موقع بناء أو ورشة أو مواقع أعمال الترميم أو مواقع التعديلات الإنشائية أو الإنشاءات الحديثة.

لا يسمح بإجراء أية تدخلات أو تغييرات على الجهاز.

لا يُسمح باستخدام أنصال المناشير التي لا تطابق المواصفات المذكورة (من حيث القُطر أو عدد اللفات أو السُمك مثلا) وكذلك أسطوانات القطع أو التجليخ وأنصال المناشير المصنوعة من فولاذ القطع السريع عالي السبك.

لا يُسمح بنشر المعادن.

لا تستخدم الجهاز لنشر أفرع وجذوع الشجر.

لا يجوز استخدام البطاريات كمصدر طاقة لأجهزة أخرى غير مناسبة لذلك.

اقتصر على استخدام الملحقات التكميلية والأدوات الأصلية من Hilti، وذلك لتقليل مخاطر الإصابة.

يلزم اتباع المعلومات المتعلقة بالتشغيل والعناية والإصلاح الواردة في دليل الاستعمال.

2.2 المفاتيح

مفتاح تشغيل/إيقاف مع مانع تشغيل

3.2 المقابض

المقبض والمقبض الإضافي

4.2 تجهيزة الحماية

الغطاء الواقي والغطاء الواقي المتحرك

5.2 التزليق

التزليق بالشحم

6.2 الحماية من الفراغ التام للشحنة

لإطالة العمر الافتراضي للبطارية والمحرك تم ضبط المجموعة الإلكترونية بحيث ينخفض عدد اللفات بصوت مسموع في حالة قوة الدفع العالية للغاية، وذلك حتى التوقف التام للجهاز وقطع التيار الكهربائي عند الضغط مرة أخرى.

احترس

في حالة تناقص قوة الدفع يبدأ الجهاز في العمل تلقائيا، طالما تم الاحتفاظ بمفتاح التشغيل/الإيقاف مضغوطاً، كما هو معروف مع الأجهزة العاملة بسلك كهرباء.

7.2 حالة شحن بطارية أيونات الليثيوم

في حالة استخدام بطاريات أيونات الليثيوم يمكن إظهار حالة الشحن من خلال الضغط الخفيف على أحد أزرار التحرير (حتى درجة المقاومة - دون القيام بعملية التحرير). ويوضح البيان الموجود على ظهر البطارية المعلومات التالية:

لمبة LED تضيء بشكل مستمر	لمبة LED تومض	حالة الشحن C
لمبة LED 1، 2، 3، 4	-	% 75 ≦ C
لمبة LED 1، 2، 3	-	% 75 > C ≧ % 50
لمبة LED 1، 2	-	% 50 > C ≧ % 25
لمبة LED 1	-	% 25 > C ≧ % 10
-	لمبة LED 1	% 10 > C

8.2 حجم التوريدات بالنسبة للتجهيز القياسي يشتمل على

1 الجهاز
1 نصل المنشار
1 مفتاح سداسي الرأس
1 دليل الاستعمال
1 حقيبة Hilti (تجهيز اختياري)
1 العبوة الكارتون (تجهيز اختياري)

9.2 لتشغيل الجهاز يلزم علاوة على ذلك أن يتوفر

بالنسبة للجهاز WSC 70-A36 بطارية النيكل كادميوم B 36/2.4 NiCd أو بطارية أيونات الليثيوم Li-Ion B 36/3.3 أو B 36/3.9 Li-Ion وجهاز الشحن C4/36-90 أو C4/36-350 أو C7/36-ACS أو جهاز الشحن C4/36-ACS.

ملحوظة

تبعا للتجهيز تتوفر بالفعل ضمن مجموعة التجهيزات.

3 الملحقات التكميلية

الملحقات التكميلية للجهاز WSC 70-A36

المسمى	العلامات المختصرة	الشرح
جهاز الشحن	طراز C7/36-ACS	
جهاز شحن لبطارية أيونات الليثيوم	طراز C4/36-ACS	
شاحن بطارية أيونات الليثيوم	C 4/36-90	
شاحن بطارية أيونات الليثيوم	C 4/36-350	
البطارية		B36/2.4 Li-Ion
بطارية		أيونات الليثيوم B36/3.3 Li-Ion
بطارية		أيونات الليثيوم B36/3.9 Li-Ion
المصد المتوازي		WPG 370/355
مجرى دليلي		WGS 1400-2B

4 المواصفات الفنية

نحتفظ بحق إجراء تعديلات تقنية!

الجهاز	WSC 70-A36
الجهد الكهربائي الاسمي (الجهد الثابت)	36 فلط
الوزن طبقا لبروتوكول EPTA 01/2003	5,8 كجم
الأبعاد (طول x عرض x ارتفاع)	393 مم x 233 مم x 307 مم
قرص الارتكاز	193 مم x 320 مم
أقصى قُطر لنصل المنشار	190 مم
أدنى قُطر لنصل المنشار	176 مم
سُمك الأنصال الفولاذية للمنشار	0,5...1,4 مم
عرض القطع	1,6...2,2 مم
تجويف تركيب نصل المنشار	30 مم
عمق القطع	زاوية القطع 90 °: 70 مم زاوية القطع 50 °: 45 مم زاوية القطع 45 °: 51 مم
سُمك الفالقة	1,5 مم
عدد لفات وضع الدوران على الفارغ	4000/min

ar

ملحوظة

تم قياس مستوى الاهتزاز الوارد في هذا الدليل طبقا لأحد معايير القياس التابعة للمواصفة EN 60745 ويمكن الاستعانة به في إجراء مقارنة بين الأدوات الكهربائية مع بعضها البعض. وهو يصلح أيضا لتقدير حمل الاهتزاز بصورة مؤقتة. ومستوى الاهتزاز المذكور يخص الاستخدامات الرئيسية للأداة الكهربائية. أما إذا تم استخدام الأداة الكهربائية في تطبيقات أخرى مع أدوات عمل مخالفة للمواصفات مثلا أو دون صيانة كافية، ففي هذه الحالة قد يختلف مستوى الاهتزاز. وقد يزيد هذا من حمل الاهتزاز خلال مدة العمل بالكامل بصورة واضحة. ولتقدير حمل الاهتزاز تقديرا دقيقا ينبغي أيضا مراعاة الأوقات التي يتم فيها إيقاف الجهاز أو التي يكون فيها الجهاز مشغلا ولكن دون استخدام حقيقي. ويمكن أن يقلل هذا من حمل الاهتزاز خلال مدة العمل بالكامل بصورة واضحة. احرص على اتخاذ إجراءات إضافية للسلامة من شأنها حماية المستخدم من تأثير الاهتزازات مثل: صيانة الأداة الكهربائية وأدوات العمل والحفاظ على الأيدي في حالة دافئة وتنظيم مراحل العمل.

معلومات الضجيج والاهتزاز للجهاز WSC 70-A36 (مقاسة طبقا للمواصفة EN 60745-2-5):

مستوى شدة الصوت الاعتيادي مصنف بالفئة A	108 ديسيبل (A)
مستوى ضغط الصوت الاعتيادي المنبعث مصنف بالفئة A.	97 ديسيبل (A)
نسبة التفاوت بالنسبة لمستويات الصوت المذكورة	3 ديسيبل (A)

قيم الاهتزاز ثلاثية المحاور (محصلة متجهات الاهتزاز)

النشر في الخشب، a h	< 2,5 م/ثانية²
نسبة التفاوت (K)	1,5 م/ثانية²

البطارية	B 36/2.4 NiCd	B 36/3.3 Li-Ion	B 36/3.9 Li-Ion
الجهد الكهربائي الاسمي	36 فلط	36 فلط	36 فلط
السعة	2,4 أمبير ساعة	3,3 أمبير ساعة	3,9 أمبير ساعة
طاقة الإمداد	86,4 واط ساعة	118,8 واط ساعة	140,4 واط ساعة
مراقبة درجة الحرارة	ثرمستور NTC	ثرمستور NTC	ثرمستور NTC
الوزن	2,08 كجم	1,65 كجم	1,65 كجم
نوع الخلايا	النيكل كادميوم	أيونات الليثيوم	أيونات الليثيوم
عدد الخلايا	30 خلية	30 خلية	30 خلية

5 إرشادات السلامة

ملحوظة
إرشادات السلامة الواردة في موضوع 1.5 تشتمل على جميع إرشادات السلامة العامة المتعلقة بالأدوات الكهربائية، وهي مسرودة في دليل الاستعمال طبقا للمعايير المعمول بها. لذلك قد يتم ذكر إرشادات ليست متعلقة بهذا الجهاز.

ar

1.5 إرشادات السلامة العامة المتعلقة بالأدوات الكهربائية

أ) ⚠ **تحذير**
احرص على قراءة جميع إرشادات السلامة والتعليمات. أي تقصير أو إهمال في تطبيق إرشادات السلامة والتعليمات قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو حريق و/أو إصابات خطيرة. **احتفظ بجميع مستندات إرشادات السلامة والتعليمات لاستخدامها عند الحاجة إليها فيما بعد.** يقصد بمصطلح «الأداة الكهربائية» الوارد ذكره في إرشادات السلامة الأدوات الكهربائية المشغلة بالكهرباء (باستخدام كابل الكهرباء) وكذلك الأدوات الكهربائية المشغلة بالبطاريات (بدون كابل الكهرباء).

1.1.5 سلامة مكان العمل

أ) **حافظ على نطاق عملك نظيفا ومضاءا بشكل جيد.** الفوضى أو أماكن العمل غير المضاءة يمكن أن تؤدي لوقوع حوادث.

ب) **لا تعمل بالأداة الكهربائية في محيط معرض لخطر الانفجار يتواجد به سوائل أو غازات أو أنواع غبار قابلة للاشتعال.** الأدوات الكهربائية تولد شررا يمكن أن يؤدي لإشعال الغبار أو الأبخرة.

ت) **احرص على إبعاد الأطفال والأشخاص الآخرين أثناء استخدام الأداة الكهربائية.** في حالة انصراف انتباهك قد تفقد السيطرة على الجهاز.

2.1.5 السلامة الكهربائية

أ) **يجب أن يكون قابس توصيل الأداة الكهربائية متلائما مع المقبس. لا يجوز تعديل القابس بأي حال من الأحوال. لا تستخدم قوابس مهيأة مع أدوات كهربائية ذات وصلة أرضي محمية.** القوابس غير المعدلة والمقابس الملائمة تقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.

ب) **تجنب حدوث تلامس للجسم مع أسطح مؤرضة مثل الأسطح الخاصة بالمواسير وأجهزة التدفئة والمواقد والثلاجات.** ينشأ خطر متزايد من حدوث صدمة كهربائية عندما يكون جسمك متصلا بالأرض.

ت) **أبعد الأدوات الكهربائية عن الأمطار أو البلل.** تسرب الماء إلى داخل الأداة الكهربائية يزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.

ث) **لا تستخدم الكابل في الغرض غير المخصص له، كأن تستخدمه لحمل الأداة الكهربائية أو تعليقها أو لسحب القابس من المقبس. احتفظ بالكابل بعيدا عن السخونة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة للجهاز.** الكابلات التالفة أو المتشابكة تزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.

ج) **عندما تعمل بأداة كهربائية في مكان مكشوف، لا تستخدم سوى كابلات الإطالة المناسبة للعمل في النطاق الخارجي.** استخدام كابل إطالة مناسب للعمل في النطاق الخارجي يقلل من خطر حدوث صدمة كهربائية.

ج) **إذا تعذر تجنب تشغيل الأداة الكهربائية في محيط رطب، فاستخدم مفتاح حماية من تسرب التيار.** استخدام مفتاح الحماية من تسرب التيار يقلل خطر حدوث صدمة كهربائية.

3.1.5 سلامة الأشخاص

أ) **كن يقظا وانتبه لما تفعل وتعامل مع الأداة الكهربائية بتعقل عند العمل بها. لا تستخدم الأداة الكهربائية عندما تكون مرهقا أو واقعا تحت تأثير العقاقير المخدرة أو الكحول أو الأدوية.** عدم الانتباه للحظة واحدة أثناء استخدام الأداة الكهربائية قد يؤدي لإصابات خطيرة.

ب) **ارتد تجهيزات وقاية شخصية وارتد دائما نظارة واقية.** ارتداء تجهيزات وقاية شخصية، مثل قناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان المضادة للانزلاق وخوذة الوقاية أو واقي السمع، تبعا لنوع واستخدام الأداة الكهربائية، يقلل من خطر الإصابات.

ت) **تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد أن الأداة الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالكهرباء و/أو بالبطارية وقبل رفعها أو حملها.** إذا كان إصبعك على المفتاح عند حمل الأداة الكهربائية أو كان الجهاز في وضع التشغيل عند التوصيل بالكهرباء، فقد يؤدي ذلك لوقوع حوادث.

ث) **أبعد أدوات الضبط أو مفاتيح ربط البراغي قبل تشغيل الأداة الكهربائية.** الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز يمكن أن يؤدي لحدوث إصابات.

ج) **تجنب اتخاذ وضع غير طبيعي للجسم. احرص على أن تكون واقفا بأمان وحافظ على توازنك في جميع الأوقات.** من خلال ذلك تستطيع السيطرة على الأداة الكهربائية بشكل أفضل في المواقف المفاجئة.

ح) **ارتد ملابس مناسبة. لا ترتد ملابس فضفاضة أو حلي. احرص على أن يكون الشعر والملابس والقفازات بعيدة عن الأجزاء المتحركة.** الملابس الفضفاضة أو الحلي أو الشعر الطويل يمكن أن تشتبك في الأجزاء المتحركة.

خ) **إذا أمكن تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد أنها موصلة ومستخدمة بشكل سليم.** استخدام تجهيزة شفط الغبار يمكن أن يقلل الأخطار الناتجة عن الغبار.

4.1.5 استخدام الأداة الكهربائية والتعامل معها

أ) **لا تفرط في التحميل على الجهاز. استخدم الأداة الكهربائية المناسبة للعمل الذي تقوم به.** استخدام الأداة الكهربائية المناسبة يتيح لك العمل بشكل أفضل وأكثر أمانا في نطاق العمل المقرر.

ب) **لا تستخدم أداة كهربائية ذات مفتاح تالف.** الأداة الكهربائية التي لم يعد يمكن تشغيلها أو إطفاؤها تعتبر خطيرة ويجب إصلاحها.

ت) **اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع البطارية من الجهاز قبل إجراء عمليات ضبط الجهاز، أو استبدال أجزاء الملحقات التكميلية أو عند ترك الجهاز.** هذا الإجراء الوقائي يمنع بدء تشغيل الأداة الكهربائية دون قصد.

ث) **احتفظ بالأدوات الكهربائية غير المستخدمة بعيدا عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام الجهاز من قبل أشخاص ليسوا على دراية به أو لم يقرأوا هذه التعليمات.** الأدوات الكهربائية خطيرة في حالة استخدامها من قبل أشخاص ليست لديهم الخبرة اللازمة.

ج) **احرص على العناية التامة بالأدوات الكهربائية. افحص الأجزاء المتحركة من حيث أدائها لوظيفتها بدون مشاكل وعدم انحصارها وافحصها من حيث وجود أجزاء مكسورة أو متعرضة للضرر يمكن أن تؤثر سلبا على وظيفة الأداة الكهربائية. اعمل على إصلاح الأجزاء التالفة قبل استخدام الجهاز.** الكثير من الحوادث مصدرها الأدوات الكهربائية التي تم صيانتها بشكل رديء.

ح) **حافظ على أدوات القطع حادة ونظيفة.** تتميز أدوات القطع ذات حواف القطع الحادة التي يتم عنايتها كما ينبغي بأنها أقل عرضة للتعثر وأسهل في الاستخدام.

خ) **استخدم الأداة الكهربائية والملحقات التكميلية وأدوات العمل وخلافه طبقا لهذه التعليمات. احرص في هذه الأثناء على مراعاة اشتراطات العمل والمهمة المراد تنفيذها.** استخدام الأدوات الكهربائية في تطبيقات غير تلك المقررة لها يمكن أن يؤدي لمواقف خطيرة.

5.1.5 استخدام الأداة العاملة بالبطارية والتعامل معها

أ) **لا تشحن البطارية إلا في أجهزة شحن موصى بها من قبل الجهة الصانعة.** بالنسبة لجهاز الشحن المناسب لنوع معين من البطاريات، ينشأ خطر الحريق عند استخدامه مع بطاريات أخرى.

ب) **لا تضع في الأدوات الكهربائية سوى البطاريات المخصصة لها.** استخدام بطاريات أخرى يمكن أن يؤدي لوقوع إصابات وخطر الحريق.

ت) **حافظ على البطارية غير المستخدمة بعيدة عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير والبراغي أو الأشياء المعدنية الصغيرة الأخرى التي يمكن أن تتسبب في توصيل الملامسين لبعضهما.** حدوث قفلة كهربائية بين أطراف توصيل البطارية يمكن أن ينتج عنه حدوث حروق أو نشوب حريق.

ث) **عند الاستخدام بشكل خاطئ يمكن أن يتسرب سائل من البطارية. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حالة ملامسته عن طريق الخطأ. إذا وصل السائل للعينين، فتوجه للطبيب علاوة على ذلك.** سائل البطارية المتسرب يمكن أن يؤدي لتهيج البشرة أو حدوث حروق.

6.1.5 الخدمة

أ) **اعمل على إصلاح أداتك الكهربائية على أيدي فنيين معتمدين فقط والاقتصار على استخدام قطع الغيار الأصلية.** وبذلك تتأكد أن سلامة الأداة الكهربائية تظل قائمة.

2.5 عمليات النشر

أ) ⚠ **خطر**
لا تُدخل يديك في نطاق النشر ولا تلامس نصل المنشار. أمسك المقبض الإضافي أو جسم المحرك بيدك الثانية. عندما تُمسك المنشار بيديك لا يمكن لنصل المنشار أن يصيبهما بجروح.

ب) **لا تضع يدك تحت قطعة الشغل.** فالغطاء الواقي لا يمكن أن يحميك من نصل المنشار أسفل قطعة الشغل.

ت) **قم بمواءمة عمق القطع مع سُمك قطعة الشغل.** ويجب ألا يظهر من النصل أسفل قطعة الشغل إلا جزء أقل من الارتفاع الكامل للسنون.

ث) **لا تمسك قطعة الشغل التي تريد قطعها بالمنشار أبداً باليد أو تضعها فوق ساقك. وقم بتثبيت قطعة الشغل على قاعدة ثابتة.** ومن المهم تثبيت قطعة الشغل جيداً للحد من خطر ملامسة أجزاء الجسم أو انحصار نصل المنشار أو فقدان السيطرة عليه.

ج) **أمسك الأداة الكهربائية فقط من مواضع المسك المعزولة عند إجراء أعمال يحتمل فيها أن تتلامس أداة الشغل مع أسلاك كهربائية مخفية.** حيث إن ملامسة سلك يسري فيه التيار الكهربائي من شأنه أيضا أن ينقل الجهد الكهربائي للأجزاء المعدنية بالأداة الكهربائية ويؤدي لحدوث صعقة كهربائية.

ح) **عند القطع الطولي استخدم دائماً مصداً أو مجرى دليلياً مستقيماً للحواف.** ومن شأن ذلك تحسين دقة القطع وتقليل احتمالية انحصار نصل المنشار.

خ) **استخدم دائماً أنصال منشار بالمقاس الصحيح وبتجويف تركيب مناسب (على شكل نجمة أو مستدير مثلاً).** فأنصال المنشار التي لا تتناسب مع أجزاء التركيب بالمنشار تدور بدون انتظام وتؤدي إلى فقدان السيطرة على الجهاز.

د) **لا تستخدم أبداً وردات أو براغي متضررة أو غير مناسبة لأنصال المنشار.** فهناك وردات وبراغي لأنصال المنشار صُممت خصيصاً لمنشارك لضمان القدرة وأمان التشغيل بالشكل المثالي.

3.5 المزيد من إرشادات السلامة لجميع المناشير

الحركة الارتدادية - الأسباب وإرشادات السلامة المعنية:

الارتداد عبارة عن رد فعل مفاجئ نتيجةً لنصل منشار عالق أو محشور أو موجه بشكل غير صحيح، وهو ما يؤدي إلى ارتفاع المنشار بشكل منفلت وتحركه بعيدا عن قطعة الشغل باتجاه المستخدم،

عندما ينحصر نصل المنشار أو يعلق في شق النشر المنغلق، فإنه يتعرض للإعاقة، وعندئذٍ تدفع قوة المحرك المنشار في اتجاه المستخدم،

في حالة التواء نصل المنشار أثناء عملية القطع أو في حالة توجيهه بشكل غير صحيح، فمن الممكن أن تعلق أسنان الحافة الخلفية لنصل المنشار في سطح قطعة الشغل، وهو ما يتسبب في خروج نصل المنشار من شق النشر وارتداد المنشار باتجاه المستخدم.

يحدث الارتداد نتيجةً للاستخدام الخاطئ أو غير السليم للمنشار. ويمكن تجنب حدوثه من خلال اتباع إجراءات الوقاية المناسبة، كما سيتم شرحه فيما يلي.

أ) **أمسك المنشار جيداً بكلتا اليدين وبحيث يكون ذراعاك في وضع يمكنك من امتصاص قوى الارتداد. قف دائماً في وضع جانبي لنصل المنشار، ولا تجعل نصل المنشار على خط واحد أبداً مع جسمك.** في حالة حدوث ارتداد يمكن أن يرتد المنشار الدائري للخلف، غير أن المستخدم يمكنه السيطرة على قوى الارتداد من خلال اتخاذ إجراءات الوقاية المناسبة.

ب) **إذا تعرض نصل المنشار للانحصار أو توقفت عن العمل، فأوقف المنشار واحتفظ به في قطعة الشغل في وضع متزن، إلى أن يتوقف نصل المنشار تماما. لا تحاول أبداً نزع المنشار من قطعة الشغل أو سحبه للخلف طالما كان نصل المنشار يتحرك، وإلا فقد يحدث ارتداد.** حدد سبب انحصار نصل المنشار وتغلب عليه.

ت) **إذا أردت إعادة تشغيل منشار وهو داخل قطعة الشغل، فقم بمركزة نصل المنشار في شق النشر وتحقق من أن أسنان المنشار ليست عالقة في قطعة الشغل.** وإذا كان نصل المنشار عالقاً فمن الممكن أن يتحرك خارج قطعة الشغل أو يتسبب في حدوث ارتداد عند تشغيل المنشار مجدداً.

ث) **قم بتدعيم الألواح العريضة لتفادي خطر حدوث ارتداد بفعل نصل المنشار العالق.** فالألواح العريضة يمكن أن تنثني بفعل وزنها الذاتي. ويجب تدعيم الألواح من الجانبين، سواء بالقرب من شق القطع أو عند الحافة.

ج) **لا تستخدم أنصال منشار ثلمة أو متضررة.** فأنصال المنشار ذات الأسنان الثلمة أو المتحاذية بشكل غير صحيح تتسبب في زيادة الاحتكاك وانحصار نصل النشر وحدوث الارتداد، وذلك بفعل ضيق شق النشر.

ح) **تحقق من أوضاع ضبط عمق القطع وزاوية القطع قبل البدء في القطع بالمنشار.** ففي حالة تغيير أوضاع الضبط أثناء القطع بالمنشار يمكن أن يتعرض نصل المنشار للانحصار ويحدث ارتداد.

خ) **احرص على توخي الحذر الشديد عند القطع بالمنشار في الجدران القائمة أو النطاقات الأخرى الكامنة.** فنصل المنشار المتوغل في السطح يمكن أن يصطدم بأشياء مخفية أثناء القطع ويتسبب في حدوث ارتداد.

4.5 إرشادات السلامة للمناشير الدائرية المزودة بغطاء واق متحرك

وظيفة الغطاء الواقي السفلي

أ) **تحقق قبل كل استخدام من انغلاق الغطاء الواقي السفلي بشكل سليم. لا تستخدم المنشار ما لم يكن الغطاء الواقي السفلي حر الحركة أو إذا لم ينغلق على الفور. لا تقم بزنق أو تثبيت الغطاء الواقي السفلي أبداً في وضع مفتوح.** ففي حالة سقوط المنشار سهواً على الأرض، قد ينثني الغطاء الواقي السفلي. افتح الغطاء الواقي من ذراع السحب للخلف وتحقق من حرية حركة الغطاء، ولا تلمس نصل المنشار أو الأجزاء الأخرى أياً كانت زاوية القطع أو عمقه.

ب) **تحقق من الأداء الوظيفي لنوابض الغطاء الواقي السفلي. واعمل على صيانة المنشار قبل**

ar

الاستخدام إذا لم يكن الغطاء الواقي السفلي والنوابض تعمل بشكل سليم. ويراعى أن الأجزاء المتضررة والرواسب الملتصقة أو تراكمات البرادة تؤدي إلى تباطؤ عمل الغطاء الواقي السفلي.

ت) **افتح الغطاء الواقي السفلي بيدك مع عمليات القطع الاستثنائية فقط، مثل "عمليات القطع الغائرة والمائلة". افتح الغطاء الواقي السفلي من ذراع السحب للخلف ثم اترك الذراع بمجرد انغراس نصل المنشار في قطعة الشغل.** مع جميع أعمال القطع الأخرى بالمنشار ينبغي أن يعمل الغطاء الواقي السفلي أوتوماتيكياً.

ث) **لا تضع المنشار على طاولة العمل أو على الأرض دون أن يكون نصل المنشار مغطى بالغطاء الواقي السفلي.** فالدوران اللاحق لنصل المنشار غير المغطى يعمل على تحريك المنشار عكس اتجاه القطع، مما يجعله يقطع ما يقابله. ويراعى في ذلك فترة الدوران اللاحق للمنشار.

5.5 المزيد من إرشادات السلامة لجميع المناشير المزودة بفالقة

وظيفة الفالقة

أ) **استخدم نصل المنشار المناسب للفالقة.** ولكي تعمل الفالقة بشكل فعال، يجب أن يكون النصل الفولاذي للمنشار أرفع من الفالقة، وأن يكون عرض السنون أكبر من سمك الفالقة.

ب) **اضبط الفالقة كما هو موضح في هذا الدليل.** ويراعى أن وجود خطأ في السُمك أو الوضعية أو التوجيه يمكن أن يتسبب في عدم قيام الفالقة بمنع حدوث الارتداد بشكل فعال.

ت) **احرص دائما على استخدام الفالقة، باستثناء عمليات القطع الغائر.** أعد تركيب الفالقة بعد تنفيذ عملية القطع الغائر. فالفالقة تعيقك في عمليات القطع الغائر ويمكن أن تتسبب في حدوث ارتداد.

ث) **يجب أن تكون الفالقة في شق النشر حتى يمكن أن تعمل بكفاءة.** مع أعمال القطع القصيرة تكون الفالقة غير فعالة عند منع الارتداد.

ج) **لا تقم بتشغيل المنشار إذا كانت الفالقة ملتوية.** فوجود خلل ولو بسيط يمكن أن يُبطئ غلق الغطاء الواقي.

6.5 إرشادات إضافية للسلامة

1.6.5 سلامة الأشخاص

أ) **استخدم واقيا للسمع.** يمكن أن ينتج عن الضوضاء فقدان للسمع.

ب) **أمسك الجهاز دائما بكلتا اليدين من المقابض المخصصة لذلك. حافظ على المقابض جافة ونظيفة وخالية من الزيت والشحم.**

ت) **إذا تم تشغيل الجهاز دون استخدام شفاط للغبار، فإنه يجب استخدام واقي خفيف للتنفس عند إجراء أعمال يتولد عنها غبار.**

ث) **احرص على تشغيل الجهاز باستخدام تجهيزات الحماية الخاصة به فقط.**

ج) **لا تقم بتشغيل الجهاز إلا طبقا للتعليمات وأن يكون في حالة سليمة.**

ح) **خذ قسطا من الراحة أثناء العمل واحرص على عمل تمارين استرخاء وتمارين للأصابع لغرض سريان الدم في الأصابع بشكل أفضل.**

خ) **لا تقم بتشغيل الجهاز إلا في نطاق العمل.**

د) **اخلع البطارية عند تخزين ونقل الجهاز.**

ذ) **قم دائما بإبعاد الجهاز عن جسمك عند قيامك بتنفيذ الأعمال.**

ر) **لا تعمل بالجهاز فوق مستوى الرأس.**

ز) **لا تكبح الجهاز من خلال الضغط على نصل المنشار من الجانب.**

س) **لا تلمس فلانشة الشد أو برغي الشد أثناء تشغيل الجهاز.**

ش) **يجب أن يكون مسار القطع خالياً من أية عوائق. لا تقطع براغي أو مسامير وما شابه بالمنشار.**

ص) **لا تضغط أبداً على الزر الانضغاطي لتثبيت البريمة أثناء دوران نصل المنشار.**

ض) **لا تصوب الجهاز نحو الأشخاص.**

ط) **قم بمواءمة قوة الدفع على نصل المنشار مع الخامة التي تقطعها بحيث لا يتعرض نصل المنشار للإعاقة ويتسبب في حدوث ارتداد في بعض الأحيان.**

ظ) **تجنب وصول رؤوس أسنان المنشار إلى درجات حرارة مفرطة.**

ع) **أثناء نشر الخامات البلاستيكية يجب تجنب انصهار البلاستيك.**

غ) **احرص قبل بدء العمل على معرفة فئة خطر الغبار الناشئ عند إجراء العمل. استخدم شفاط غبار أعمال الإنشاءات ذي فئة حماية مصرح بها رسميا ومطابق للتعليمات المحلية الخاصة بالحماية من الغبار.**

ف) **ينبغي توجيه الأطفال إلى عدم اللعب بالجهاز.**

ق) **الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال أو الأشخاص ذي البنية الضعيفة دون تدريبهم.**

ك) الغبار الناتج عن خامات مثل الطلاء المحتوي على الرصاص وبعض أنواع الأخشاب والمعادن هو غبار ضار بالصحة. ملامسته أو استنشاقه قد يسبب أعراض حساسية و/أو أمراض الجهاز التنفسي للمستخدم أو للأشخاص المتواجدين على مقربة منه. هناك أنواع معينة مسرطنة من الغبار مثل غبار خشب البلوط أو غبار خشب الزان، ولا سيما إذا ارتبطت هذه الأنواع بمواد إضافية لمعالجة الأخشاب (مثل الكروم ومواد حماية الأخشاب). لا يجوز التعامل مع المواد المحتوية على الأسبستوس إلا من قبل فنيين مختصين. **استخدم شفاطا للغبار حيثما أمكن. للحصول على درجة شفط عالية للغبار، استخدم مزيل الغبار المحمول الموصى به من Hilti المخصص لغبار الأخشاب و/أو المعادن والذي تمت مواءمته مع هذه الأداة الكهربائية. احرص على توفير تهوية جيدة لمكان العمل. ينصح بارتداء كمامة مزودة بفلتر من الفئة P2. احرص على مراعاة التعليمات السارية في بلدك بخصوص المواد المراد التعامل معها.**

2.6.5 الاستخدام والتعامل بعناية مع الأدوات الكهربائية

أ) **قم بتثبيت قطعة الشغل. استخدم تجهيزات شد أو منجلة لتثبيت قطعة الشغل بإحكام.** بذلك تكون أكثر ثباتا عن إمساكها باليد، وعلاوة على ذلك تكون كلتا يداك متاحتين لاستعمال الجهاز.

ب) **تأكد أن الأدوات بها نظام التثبيت المناسب للجهاز وأنها مؤمنة القفل بشكل سليم في ظرف تركيب الأدوات.**

3.6.5 السلامة الكهربائية

قبل بدء العمل افحص نطاق العمل من حيث وجود توصيلات كهرباء مغطاة أو مواسير للغاز والماء، مثلا باستخدام جهاز للكشف عن المعادن. الأجزاء المعدنية الخارجية بالجهاز يمكن أن يسري فيها الجهد الكهربائي، وذلك إذا قمت سهوا بإتلاف إحدى توصيلات التيار على سبيل المثال. ويمثل هذا خطرا شديدا في حالة حدوث صدمة كهربائية.

4.6.5 الاستخدام والتعامل بعناية مع البطاريات

أ) **تراعى الإرشادات الخاصة لنقل وتخزين وتشغيل بطاريات أيونات الليثيوم.**

ب) **اجعل البطاريات بعيدة عن درجات الحرارة العالية والنار.** حيث ينشأ خطر الانفجار.

ت) **لا يجوز تفكيك البطاريات أو سحقها أو وضعها في درجة حرارة أعلى من 80°م أو حرقها.** وإلا فإن ذلك يشكل خطر وقوع حريق أو انفجار أو اكتواء.

ث) **لا تستخدم سوى البطاريات المصرح بها للجهاز المعني.** استخدام أنواع بطاريات غير مصرح بها أو استخدام البطاريات في أغراض غير مصرح بها يشكل خطر وقوع حريق وانفجار.

ج) **لا يجوز مواصلة استخدام البطاريات التالفة أو شحنها (مثل البطاريات التي بها شروخ أو بها أجزاء مكسورة أو أطراف توصيلها منثنية أو مرتدة أو مخلوعة).**

ح) إذا كانت البطارية ساخنة لدرجة لا يمكن معها لمسها، فمن المحتمل أن تكون تالفة. **احرص على وضع الجهاز في مكان غير قابل للاشتعال وعلى مسافة كافية من الخامات القابلة للاشتعال، وحيث يمكن مراقبته واتركه حتى يبرد. اتصل بمركز خدمة Hilti بعد أن تبرد البطارية.**

5.6.5 مكان العمل

أ) **اعمل على توفير إضاءة جيدة لنطاق العمل.**

ب) **اعمل على توفير تهوية جيدة لمكان العمل.** أماكن العمل سيئة التهوية يمكن أن تسبب أضرارا صحية بسبب التلوث بالغبار.

6.6.5 تجهيزات الوقاية الشخصية

أثناء استخدام الجهاز يجب على المستخدم والأشخاص المتواجدين على مقربة منه استعمال نظارة واقية ملائمة وخوذة حماية وواقي للسمع وقفاز واقي وكمامة خفيفة.

7.6.5 تجهيزة الحماية

لا تقم بتشغيل الجهاز في حالة عدم تركيب نصل المنشار أو غطاء الحماية أو الغطاء الواقي المتحرك أو الفالقة بشكل صحيح.

ar

6 التشغيل

1.6 التعامل بعناية مع البطاريات

ملحوظة

في درجات الحرارة المنخفضة تنخفض قدرة البطارية. لا تعمل بالبطارية إلى أن يتوقف الجهاز تماما. ولكن قم في الوقت المناسب بالتحويل إلى البطارية الثانية. قم على الفور بشحن البطارية مرة أخرى لغرض التغيير التالي.

قم بتخزين البطارية وهي في حالة باردة وجافة قدر الإمكان. لا تقم بتخزين البطارية أبدا تحت أشعة الشمس أو على أجهزة التدفئة أو خلف النوافذ الزجاجية. يجب التخلص من البطاريات عند نهاية عمرها الافتراضي بشكل آمن غير ضار بالبيئة.
أدخل البطارية في جهاز الشحن المعني.

2.6 شحن البطارية

احترس

اقتصر على استخدام أجهزة الشحن المقررة من Hilti الوارد ذكرها تحت موضوع «الملحقات التكميلية».

خطر
تأكد أن الأسطح الخارجية للبطارية نظيفة وجافة قبل إدخال البطارية في جهاز الشحن المعني. وللقيام بعملية الشحن احرص على قراءة دليل استعمال جهاز الشحن.

1.2.6 الشحن الأول لبطارية جديدة

يجب أن تتلقى البطارية الجديدة أول شحن لها بشكل صحيح قبل التشغيل، وذلك كي تتمكن الخلايا من التشكل بطريقة سليمة. وقد يؤدي الشحن الأول الذي يتم بشكل غير صحيح إلى تأثيرات سلبية مستديمة على سعة البطارية. للقيام بعملية الشحن لأول مرة احرص على قراءة دليل استعمال جهاز الشحن المعني.

2.2.6 إعادة شحن بطارية النيكل كادميوم

ينبغي شحن بطاريات النيكل كادميوم عن آخرها لدى كل عملية شحن.

3.2.6 إعادة شحن بطارية أيونات الليثيوم

يمكن استخدام بطاريات أيونات الليثيوم في أي وقت، حتى لو كانت مشحونة جزئيا. ويظهر لك مدى تقدم عملية الشحن من خلال لمبات LED (انظر دليل استعمال جهاز الشحن).

3.6 تركيب البطارية

خطر
اقتصر على استخدام بطاريات وأجهزة الشحن المقررة من Hilti الوارد ذكرها تحت موضوع «الملحقات التكميلية».

احترس
تأكد قبل تركيب البطارية أن الجهاز متوقف ومانع التشغيل فعال. اقتصر على استخدام بطاريات Hilti المصرح بها لجهازك.

1. ادفع البطارية من الخلف في الجهاز إلى أن تثبت بصوت مسموع، عبارة عن صوت طقطقة مزدوجة عند المصد.
2. **احترس:** البطارية التي تتعرض للسقوط قد تعرضك أنت والآخرين للخطر.
   تأكد من ثبات البطارية في الجهاز.

4.6 خلع البطارية

1. اضغط أحد أزرار التحرير أو كلاهما.
2. اسحب البطارية إلى الخلف من الجهاز.

5.6 نقل وتخزين البطاريات

اسحب البطارية من وضع القفل (وضع العمل) إلى أول وضع للثبات (وضع النقل).
عند فصل البطارية من الجهاز بغرض نقله أو تخزينه، احرص على ألا تتعرض أطراف توصيل البطارية لقفلة كهربائية. واخلع الأجزاء المعدنية المنحلة، مثل البراغي والمسامير والمشابك ولقم الربط المنحلة والأسلاك والرايش المعدني من الحقيبة أو صندوق الأدوات أو صندوق النقل أو اعمل على الحيلولة دون ملامسة هذه الأجزاء للبطاريات.
لدى إرسال هذه البطاريات كطرود (نقل بري أو بالقطار أو بحري أو جوي) تراعى لوائح النقل المحلية والدولية المقررة.

7 الاستعمال

ملحوظة
بعد تعرض نصل المنشار للإعاقة لفترة طويلة نسبياً لا يبدأ الجهاز في العمل تلقائيا مرة أخرى إذا تم استبعاد قوة الدفع. ويجب الضغط مجددا على مانع التشغيل ومفتاح التشغيل/الإيقاف.

احترس
ارتد قفازا واقيا. لأن نصل المنشار به حواف قطع حادة. وقد تتعرض للإصابة من خلال حواف القطع.

احترس
استخدم قناعا خفيفا واقيا للتنفس ونظارة واقية. فمن خلال عملية النشر يتطاير الغبار والبرادة. ومن الممكن أن تتعرض مجاري التنفس والعينين للضرر من خلال الشظايا المتطايرة.

احترس
استخدم واقيا للأذنين. يتولد عن الجهاز وعن عملية النشر ضجيج صاخب. لذا يرجى مراعاة أن الضجيج الصاخب يمكن أن يُفقدك القدرة على السمع.

1.7 تغيير نصل المنشار

احترس
استخدم قفازا واقيا لغرض تغيير الأداة. الأداة وفلانشة الشد وبرغي الشد عرضة للسخونة.

احترس
تأكد من أن نصل المنشار المراد تركيبه مع الجهاز يفي بالمتطلبات التقنية وأنه مشحوذ بشكل جيد. حيث يعتبر

نصل المنشار الحاد شرطاً أساسياً للقطع بالمنشار بدون مشاكل.

1.1.7 خلع نصل المنشار 2

1. أخرج البطارية من الجهاز.
2. اضغط زر تثبيت البريمة.
3. أدر برغي تثبيت نصل المنشار باستخدام مفتاح سداسي الرأس إلى أن يثبت خابور التثبيت تماما.
4. قم بفك برغي التثبيت باستخدام المفتاح بإدارته عكس اتجاه حركة عقارب الساعة.
5. اخلع برغي التثبيت وفلانشة الشد الخارجية.
6. افتح الغطاء الواقي المتحرك من خلال تحريكه جانبا ثم اخلع نصل المنشار.

2.1.7 تركيب نصل المنشار 3

1. أخرج البطارية من الجهاز.
2. قم بتنظيف فلانشة التثبيت وفلانشة الشد.
3. قم بتركيب فلانشة التثبيت.
4. افتح الغطاء الواقي المتحرك.
5. **احترس: انتبه إلى سهم اتجاه الدوران الموضح على نصل المنشار.**
   قم بتركيب نصل المنشار الجديد.
6. قم بتركيب فلانشة الشد الخارجية.
7. قم بتثبيت فلانشة الشد عن طريق إدارة برغي الشد في اتجاه حركة عقارب الساعة. وأثناء ذلك ينبغي الضغط على زر تثبيت البريمة كما هو الحال أثناء عملية الخلع.
8. قبل تشغيل الجهاز تحقق من إحكام ربط نصل المنشار.

2.7 ضبط الفالقة 4

يجب التحقق من ضبط الفالقة بحيث لا تزيد المسافة بينها وبين أسنان نصل المنشار على 5 مم وألا تبرز أسنان المنشار عن الحافة السفلية للفالقة لمسافة تزيد على 5 مم.
تحول الفالقة دون انحصار نصل المنشار أثناء القطع الطولي. لذا يجب دائماً إجراء أعمال القطع بالمنشار مع تركيب الفالقة بشكل صحيح.

1. أخرج البطارية من الجهاز.
2. قم بحل البرغي سداسي الرأس باستخدام مفتاح سداسي الرأس.
3. اضبط الفالقة وفقاً للصورة.
4. أحكم ربط البرغي سداسي الرأس باستخدام مفتاح سداسي الرأس.

3.7 ضبط عمق القطع 5

ملحوظة

يتعين دائماً اختيار عمق القطع المضبوط على قيمة أكبر من سُمك الخامة التي يتم قطعها بالمنشار بحوالي 5 إلى 10 مم.

يمكن ضبط عمق القطع تدريجياً على قيمة تتراوح ما بين صفر و 70 مم.

1. أخرج البطارية من الجهاز.
2. ضع الجهاز على سنادة.
3. قم بتحرير ذراع الزنق لضبط عمق القطع
   يمكن قراءة العمق المضبوط من خلال السهم الموجود على المجرى الدليلي.
4. ارفع الجهاز بحركة عمودية واضبط عمق القطع من خلال الشد القوي لذراع الزنق.

4.7 ضبط القطع المائل 6

يمكن ضبط الجهاز لعمليات القطع المائل على أي زاوية ما بين صفر و 45°. بعد رفع المشبك الإضافي حتى 50°.

1. أخرج البطارية من الجهاز.
2. قم بتحرير ذراع الزنق لضبط زاوية القطع
3. حرك الجهاز إلى الموضع المرغوب أو ارفع المشبك الإضافي للضبط على 50°.
4. قم بشد ذراع الزنق الخاص بضبط زاوية القطع جيدا.

5.7 النشر بعد التحديد

يشتمل قرص الارتكاز الأمامي للجهاز على مؤشر تحديد (صفر° و 45°) يتم استخدامه أثناء عمليات القطع المستقيم والمائل على السواء، وبذلك يمكن ضمان دقة القطع حسب زاوية القطع المختارة. وتتطابق حافة التحديد مع الجهة الداخلية لنصل المنشار. ومن شأن نافذة الرؤية تحسين القدرة على النظر إلى علامات التحديد وبالتالي تحقيق حافة قطع أفضل. كما توجد مؤشرات تحديد إضافية بالقطاع الأمامي لنصل المنشار وفي نهاية قرص الارتكاز.

1. قم بتثبيت قطعة الشغل للحيلولة دون تحركها.
2. قم بوضع قطعة الشغل بحيث تضمن تحرك نصل المنشار أسفلها دون عائق.
3. تحقق من إقفال مفتاح الجهاز.
4. أدخل البطارية في الجهاز.
5. قم بوضع الجهاز بقرص الارتكاز على قطعة الشغل بحيث لا يحدث تلامس بين نصل المنشار وقطعة الشغل.
6. قم بتشغيل الجهاز من خلال الضغط على مانع التشغيل مع الاحتفاظ بمانع تشغيل مفتاح التشغيل/ الإيقاف مضغوطا.
7. قم بتحريك الجهاز على قطعة الشغل بطول علامات التحديد بسرعة شغل مناسبة.

6.7 المناشير المزودة بمصد متوازي (ملحق تكميلي)

من خلال المصد المتوازي ثنائي الأذرع يمكن إجراء عمليات قطع دقيقة بطول حافة قطعة الشغل، كما يمكن قطع ألواح متساوية الأبعاد.
يمكن تركيب المصد المتوازي على جانبي قرص الارتكاز.

7.7 تركيب/ضبط المصد المتوازي 7

1. أخرج البطارية من الجهاز.
2. أدر براغي الزنق في قرص الارتكاز لربطها بعض الشيء.
3. ادفع المجريين الدليليين للمصد المتوازي أسفل براغي الزنق.
4. اضبط عرض القطع المطلوب.

5. أحكم ربط براغي الزنق.

8.7 النشر مع استخدام المجرى الدليلي 8

1.8.7 عمليات القطع الطولي بزاوية صفر °

ضع المنشار من حز قرص الارتكاز على قضيب المجرى الدليلي.

2.8.7 عمليات القطع الطولي بزوايا حتى 50 °

مرر المنشار من الحافة الخارجية لقرص الارتكاز بطول قضيب المجرى الدليلي، حتى لا يصطدم نصل المنشار بالمجرى الدليلي.

3.8.7 القطع بزوايا مسطحة

ملحوظة

زاوية القطع الموضحة تبين مدى فرق زاوية القطع عن الزاوية القائمة.

1. ضع المجرى الدليلي من نقطة الصفر على حافة قطعة الشغل ثم أدر المجرى إلى أن تتقابل الزاوية المرغوبة مع نقطة الصفر على تدريج الزوايا.
2. قم بتثبيت المجرى الدليلي بقامطتين حلزونيتين.

9.7 نشر القطاعات

1. قم بتثبيت المجرى من أسفل جيداً بقامطتين حلزونيتين.
   ملحوظة يجب تركيب الماكينة على المجرى الدليلي خلف قطعة الشغل.
2. **احترس: يراعى عدم ملامسة نصل المنشار لقطعة الشغل.**
   ضع الماكينة في نطاق تركيب المجرى الدليلي.
3. قم بتشغيل الجهاز.
4. ادفع الجهاز فوق قطعة الشغل بشكل متساو.
   ينفتح الغطاء الواقي المتحرك عند ملامسة حافة الإعتاق الجانبية وينغلق مرة أخرى عند الخروج من نهاية المجرى الدليلي.

10.7 تنظيف قناة البرادة

احترس

لا يجوز إدخال البطارية في الجهاز.

1. اضغط على الفلانشة البلاستيكية بالجانب الخلفي السفلي للغطاء الواقي ثم اخلع غطاء الحماية.
2. قم بتنظيف قناة البرادة بغطاء الحماية.
3. أعد تثبيت غطاء الحماية من خلال تثبيت الطرف البلاستيكي.
4. افحص الأجزاء المتحركة بالجهاز من حيث أدائها لوظيفتها بدون مشاكل وعدم انحصارها وافحصها من حيث وجود أجزاء مكسورة أو متعرضة للضرر يمكن أن تؤثر سلبا على وظيفة الجهاز.

11.7 النشر مع استخدام تجهيزة لشفط البرادة 9

ملحوظة

المنشار الدائري اليدوي مزود بفوهة توصيل مصممة لخراطيم الشفاطات الشائعة. لربط خرطوم الشافطة بالمنشار يلزم وجود مهايئ مناسب.

احترس

تشكل الأتربة خطرا على الصحة، ومن الممكن أن تتسبب في الإصابة بأمراض في مجاري التنفس وأمراض جلدية وحساسية.

تحذير

هناك أنواع محددة من الأتربة تدخل ضمن مسببات السرطان. وهذه الأنواع هي الأتربة المعدنية وأتربة شجر البلوط و/أو أتربة خشب الزان، وخصوصا عندما تتحد مع المواد المضافة لمعالجة الخشب (كرومات، مادة حماية الخشب).

احترس

استعمل قدر المستطاع مزيل الغبار المحمول المناسب WVC 40-M (أخشاب) أو VCU 40-M (أخشاب ومواد معدنية) حسب مجال الاستخدام المعني. إذا لم تكن هناك تجهيزة شفط متاحة أو إذا تعذر توفيرها فاستخدم كمامة واقية للتنفس بفلتر من الفئة P2. واعمل دائماً بالإضافة إلى ذلك على توفير تهوية جيدة لتقليل تركيز الغبار.

احترس

لمعالجة الخامات الأخرى يجب على جهة التشغيل الصناعية الاتفاق على الاشتراطات الخاصة مع الجمعيات المهنية المختصة.

12.7 النشر بدون شفط البرادة 10

ملحوظة

تتوفر اختيارياً قناة البرادة القابلة للإدخال.

اختر اتجاه الطرد المرغوب للبرادة من خلال التدوير البسيط، بحيث يتم توجيه البرادة بعيدا عنك.

8 العناية والصيانة

احترس

قبل البدء في أعمال التنظيف اخلع البطارية، للحيلولة دون تشغيل الجهاز دون قصد.

1.8 العناية بالأدوات

أزل الاتساخات شديدة الالتصاق واعمل على حماية أدواتك من الصدأ وذلك بالمسح من آن لآخر بفوطة تنظيف مشربة بالزيت.

2.8 العناية بالجهاز

احترس

حافظ على الجهاز، وخصوصا مواضع المسك، جافا ونظيفا وخاليا من الزيت والشحم. لا تستخدم مواد عناية محتوية على سليكون.

الجسم الخارجي للجهاز مصنوع من بلاستيك مضاد للصدمات. أجزاء المقبض مصنوعة من مادة لدائنية مرنة.

لا تقم أبدا بتشغيل الجهاز بينما فتحات التهوية مسدودة. نظف فتحات التهوية بحرص باستخدام فرشاة جافة. اعمل على منع توغل أجسام غريبة إلى داخل الجهاز. نظف الجهاز من الخارج بصفة دورية باستخدام فوطة تنظيف مبللة بعض الشيء. لا تستخدم بخاخة أو جهاز عامل بالبخار أو ماء متدفق في عملية التنظيف. من خلال ذلك يمكن أن تتعرض السلامة الكهربائية للجهاز للخطر.

3.8 تنظيف تجهيزة الحماية

1. اخلع نصل المنشار لتنظيف تجهيزة الحماية.
2. نظف تجهيزات الحماية بحرص باستخدام فرشاة جافة.
3. أزل الترسبات والبرادة من داخل تجهيزة الحماية باستخدام أداة مناسبة.
4. قم بتركيب نصل المنشار.

4.8 العناية ببطاريات النيكل كادميوم

تجنب تسرب الرطوبة إليها.
حافظ على أسطح التلامس خالية من الأتربة ومواد التزليق.
قم بتنظيف أسطح التلامس عند الحاجة باستخدام منديل نظيف. فبمجرد انخفاض قدرة الجهاز بشكل واضح أو استجابة خاصية الحماية من الفراغ التام للشحنة يجب شحن البطارية مرة أخرى.

ملحوظة

يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات حول عملية شحن البطاريات من دليل استعمال جهاز الشحن.

5.8 العناية ببطاريات أيونات الليثيوم

تجنب تسرب الرطوبة إليها.
اشحن البطاريات عن آخرها قبل التشغيل لأول مرة.
للوصول لأقصى عمر افتراضي للبطاريات، قم بإيقاف عملية تفريغ الشحنة بمجرد أن تضعف قدرة البطارية بشكل واضح.

ملحوظة

في حالة مواصلة التشغيل يتم إيقاف عملية تفريغ الشحنة أوتوماتيكيا قبل أن يصل الأمر لتلف الخلايا.

اشحن البطاريات بواسطة أجهزة الشحن المصرح بها من Hilti لبطاريات أيونات الليثيوم.

ملحوظة

- لا يلزم زيادة شحن البطاريات مثلما هو الحال مع بطاريات النيكل كادميوم أو النيكل ميتل هيدريد.
- انقطاع عملية الشحن لا يؤثر سلبا على العمر الافتراضي للبطاريات.
- يمكن بدء عملية الشحن في أي وقت دون أن يؤثر ذلك بالسلب على العمر الافتراضي. حيث لا يوجد تأثير ذاكرة مثلما هو الحال مع بطاريات النيكل كادميوم أو النيكل ميتل هيدريد.
- من الأفضل تخزين البطاريات وهي مشحونة بالكامل وفي حالة باردة وجافة قدر الإمكان. تخزين البطاريات في أماكن ذات درجات حرارة عالية (خلف النوافذ الزجاجية) غير ملائم ويؤثر على العمر الافتراضي للبطارية كما أنه يزيد من معدل تفريغ الشحنة الذاتي للخلايا.
- إذا تعذر شحن البطارية عن آخرها فهذا يعني أن سعتها قد ضعفت بسبب التقادم أو زيادة الاستهلاك. يظل من الممكن العمل بهذه البطارية. إلا أنه ينبغي عليك تغيير البطارية بواحدة جديدة.

6.8 الصيانة

تحذير

لا يجوز إجراء إصلاحات على الأجزاء الكهربائية إلا من خلال متخصصين في الكهرباء.

افحص بصفة دورية جميع الأجزاء الخارجية للجهاز من حيث وجود أضرار وجميع عناصر الاستعمال من حيث أدائها لوظيفتها بشكل سليم. لا تقم بتشغيل الجهاز عندما تكون هناك أجزاء تالفة أو إذا كانت بعض عناصر الاستعمال لا تعمل بشكل سليم. اعمل على إصلاح الجهاز لدى خدمة Hilti.

7.8 الفحص بعد أعمال العناية والصيانة

بعد إجراء أعمال العناية والصيانة يجب فحص ما إذا كانت جميع تجهيزات الحماية مركبة وتؤدي وظيفتها بدون أخطاء.
لفحص غطاء الوقاية المتحرك، افتحه بالكامل عن طريق الضغط على ذراع الاستعمال.
بعد ترك ذراع الاستعمال يجب أن ينغلق غطاء الوقاية المتحرك بالكامل بسرعة.

9 تقصي الأخطاء

الخطأ	السبب المحتمل	التغلب عليه
الجهاز لا يعمل.	لم يتم إدخال البطارية بشكل كامل أو أنها فارغة.	يجب أن تثبت البطارية بصوت مسموع عبارة عن صوت طقطقة لمرتين أو أنه يلزم شحنها.
	خطأ كهربائي.	أخرج البطارية من الجهاز وتوجه إلى خدمة Hilti.
	البطارية فارغة الشحنة/ساخنة.	توقف خاصية الحماية من الفراغ التام للشحنة/الوحدة الإلكترونية. أدخل البطارية في جهاز الشحن أو دعها تبرد.

ar

الخطأ	السبب المحتمل	التغلب عليه
لا يمكن الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف أو المفتاح مقفل.	لا يوجد خطأ (وظيفة الأمان).	اضغط على مانع التشغيل.
عدد اللفات ينخفض بشدة بشكل مفاجئ.	البطارية فارغة الشحنة أو قوة الدفع مرتفعة للغاية.	قم بتغيير البطارية واشحن البطارية الفارغة. قم بتقليل قوة الدفع.
البطارية تفرغ بشكل أسرع من المعتاد.	حالة البطارية ليست مثالية.	قم بإجراء شحن تنشيطي فقط لبطاريات النيكل كادميوم، (انظر دليل استعمال جهاز الشحن).
لا يبدأ الجهاز في العمل تلقائيا بعد تعرض نصل المنشار للإعاقة.	تتوقف خاصية الحماية من الفراغ التام للشحنة بعد حدوث الإعاقة الثانية.	اضغط مجددا على مانع التشغيل ومفتاح التشغيل/الإيقاف.
البطارية لا تثبت «بصوت طقطقة مسموع لمرتين».	أطراف التثبيت بالبطارية متسخة.	قم بتنظيف أطراف التثبيت ثم قم بتثبيت البطارية. وتوجه إلى خدمة Hilti، إذا ظلت المشكلة قائمة.
تنشأ سخونة شديدة بالجهاز أو البطارية.	عطل كهربائي.	أوقف الجهاز على الفور وأخرج البطارية منه وتوجه إلى خدمة Hilti.
	هناك تحميل زائد على الجهاز (تم تجاوز حد الاستخدام).	اختر الجهاز المناسب لمقتضيات الاستخدام.
انعدام/انخفاض قدرة الشفط.	انسداد قناة البرادة.	قم بتنظيف قناة البرادة.

10 التكهين

احترس
يمكن أن يؤدي التخلص من التجهيزات بشكل غير سليم إلى النتائج التالية: عند حرق الأجزاء البلاستيكية تنشأ غازات سامة يمكن أن تتسبب في إصابة الأشخاص بأمراض. كما يمكن أن تنفجر البطاريات إذا تلفت أو تعرضت لسخونة شديدة وعندئذ تتسبب في التعرض لحالات تسمم أو حروق أو اكتواءات أو تعرض البيئة للتلوث. وفي حالة التخلص من التجهيزات بتهاون فإنك بذلك تتيح للأشخاص الغرباء استخدامها في غير أغراضها. وعندئذ يمكن أن تتعرض أنت والآخرين لإصابات بالغة وتعرض البيئة كذلك للتلوث.

ar

احترس
تخلص فورا من البطاريات التالفة. احفظها بعيدا عن متناول الأطفال. ولا تقم بتفكيك أو حرق البطاريات.

احترس
تخلص من البطاريات طبقا للوائح المحلية أو قم بإعادة البطاريات المستهلكة لمركز Hilti.

أجهزة Hilti مصنوعة بنسبة كبيرة من مواد قابلة لإعادة التدوير مرة أخرى. يشترط لإعادة التدوير أن يتم فصل الخامات بشكل سليم فنيا. مراكز Hilti في كثير من الدول مستعدة بالفعل لاستعادة جهازك القديم على سبيل الانتفاع به. توجه بأسئلتك لخدمة عملاء Hilti أو مستشار المبيعات.

لدول الاتحاد الأوروبي فقط

لا تلق الأدوات الكهربائية ضمن القمامة المنزلية!

طبقا للمواصفة الأوروبية بخصوص الأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة وما يقابل هذه المواصفة في القوانين المحلية يجب تجميع الأدوات الكهربائية المستعملة بشكل منفصل وإعادة تدويرها بشكل لا يضر بالبيئة.

11 ضمان الجهة الصانعة للأجهزة

في حالة وجود أية استفسارات بخصوص شروط الضمان، يرجى التوجه إلى وكيل HILTI المحلي الذي تتعامل معه.

12 شهادة المطابقة للمواصفات الأوروبية (الأصلية)

المسمى:	المنشار الدائري العامل بالبطارية
مسمى الطراز:	WSC 70-A36
سنة الصنع:	2006

نقر على مسئوليتنا الفردية بأن هذا المنتج متوافق مع المواصفات والمعايير التالية: 2006/42/EC، 2004/108/EC، 2006/66/EC، EU/2011/65، EN 60745-1، EN 60745-2-5، EN ISO 12100.

Hilti Corporation، Feldkircherstrasse 100،
FL-9494 Schaan

Jan Doongaji
Executive Vice President

Business Unit Power Tools & Accessories
01/2012

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
01/2012

المطبوعة الفنية لـ:
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
Kaufering 86916
Deutschland

ar

Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
W 3152 | 0214 | 00-Pos. 1 | 1
Printed in Czech Republic © 2014
Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

236297 / A5

236297

Printed: 12.03.2014 | Doc-Nr: PUB / 5143300 / 000 / 01